

Die Jahresversammlung im Tessin = L'Assemblée Générale annuelle au Tessin

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Nachrichten der Schweizerischen Vereinigung zur Erhaltung der Burgen und Ruinen (Burgenverein)**

Band (Jahr): **1 (1927-1929)**

Heft 9: **Neue MitgliederNeue Mitglieder**

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Nachrichten

der Schweiz. Vereinigung zur Erhaltung der Burgen und Ruinen

(BURGENVEREIN)

REVUE de l'Association suisse pour la conservation des châteaux et ruines (Société des Châteaux Suisses)
RIVISTA dell'Associazione svizzera per la conservazione dei castelli e delle ruine

Die Jahresversammlung im Tessin.

Ein lachender Septemberhimmel, eine fröhliche Schar von gegen 100 Teilnehmer und ein sehr liebenswürdiger Empfang, bildeten den Rahmen für die dritte Jahresversammlung, die der Burgenverein am 21./22. September im Tessin abhielt. Sie wurde eingeleitet durch einen Besuch der Burgruine Serravalle im Blenio, die durch den Burgenverein, mit finanzieller Unterstützung des Landesmuseums, der Familie von Orelli und des Kantons Tessin zurzeit ausgegraben und gesichert wird (siehe No. 5 der Nachrichten). Der junge Historiker cand. phil. P. Schaefer aus Aarau gab einen geschichtlichen Überblick über die 1402 zerstörte Burg und Architekt Probst erklärte die burgentechnische Anlage. Im Schatten alter Kastanienbäume gab der Sindaco von Semione, zu dessen Gemeinde die Burg gehört, seiner Freude über den Besuch des Burgenvereins Ausdruck und verstärkte diesen durch die Spende einer kühlen Labung. Der Abend vereinigte die Teilnehmer zu einem vom Staatsrat des Kantons Tessin offerierten Bankett in Bellinzona, wo von dessen Präsident, Martignoni, dem Präsidenten des Burgenvereins, Architekt Probst, und Regierungsrat Weber von St. Gallen herzliche Worte der Begrüßung gesprochen wurden. Am späten Abend fuhr man in Autos nach Locarno und freute sich noch einmal an der prächtigen Beleuchtung der Schlösser von Bellinzona, die schon bei der nächtlichen Ankunft in der tessinischen Hauptstadt bewundert wurde; eine hübsche Aufmerksamkeit der Stadtbehörde von Bellinzona.

Am Sonntag morgen erschienen die Burgenfreunde im Municipio in Locarno zur dritten Jahresversammlung. Der Präsident erstattete den Jahresbericht und wies auf die reiche Arbeit hin, die den Burgenverein im Berichtsjahr beschäftigt hat. In den letzten Nummern unserer „Nachrichten“ ist das Wesentliche hierüber mitgeteilt. Der Mitgliederbestand hat um 217 zugenommen und beträgt heute 731, worunter 63 Kollektivmitglieder und 65 lebenslängliche Mitglieder. Die Jahresrechnung schließt bei Fr. 23,247.05 Einnahmen und Fr. 20,873.30 Ausgaben mit einem Überschuss von Fr. 2373.75. Für Erhaltungsarbeiten an Burgruinen wurden Fr. 13,318.— ausgegeben. Der Bericht der Rechnungsrevisoren lautet auf Genehmigung und Dechargeerteilung an den Vorstand. Als Quästor wurde Herr U. Chs. Kiefer in Luzern gewählt. Hierauf wurde unter der kundigen Führung Prof. Berta's die von ihm geleiteten vorläufigen Restaurationsarbeiten des Schlosses Locarno besichtigt und dann folgte im stimmungsvollen Schloßhof ein von der Stadt Locarno

L'Assemblée Générale annuelle au Tessin.

Un ciel bleu intense, un programme des plus attrayants, une joyeuse cohorte d'une centaine de participants et un accueil aussi chaleureux que sincère, tel fut le cadre de la troisième assemblée générale annuelle que la Société de Châteaux Suisses tint au Tessin le 21 et 22 septembre.

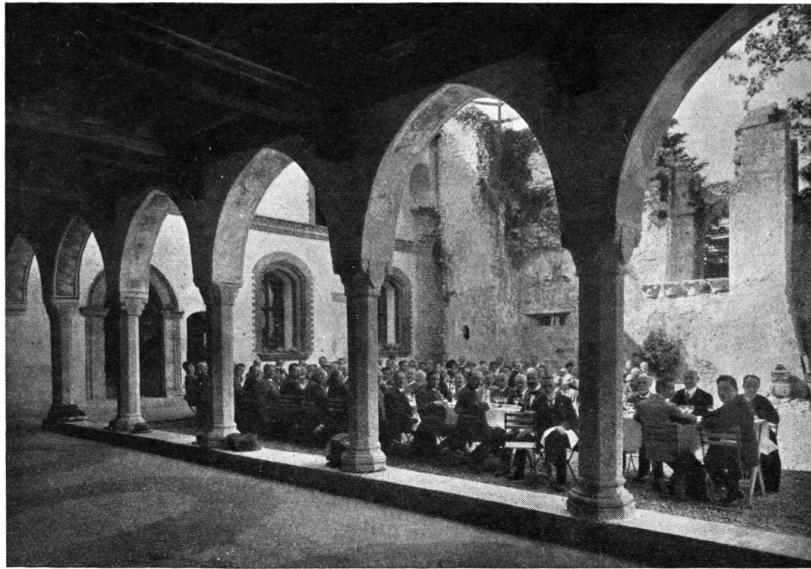
Arrivée à Biasca la Société se rendit en tram spécial à Malvaglia, dans le val Blénio, pour la visite des ruines du *château de Serravalle*, perché dans une situation idyllique au sommet d'une colline rocheuse ombragée par une forêt de magnifiques châtaigniers. Reconstitué en 1230, sauf erreur, par la famille d'Orelli, puis détruit en 1402 et tombé dès lors en ruine, le château de Serravalle, après avoir dormi cinq siècles sous la terre, les décombres et la végétation envahissante, est actuellement fouillé et mis au jour, sous l'égide de la Société des Châteaux Suisses, avec l'appui financier du Musée National, à Zurich, de la Famille d'Orelli, du Canton du Tessin et du Burgenverein lui-même. Une adresse charmante de bienvenue prononcée par le Syndic de Semione, dont la Commune est actuellement propriétaire de Serravalle, invita les participants à une table chargée d'excellent „Nostrano“ à l'ombre des châtaigniers. Le jeune historien, Mr. P. Schaefer, d'Aarau, étudiant à Zurich, donna en termes brefs, clairs et précis, un très intéressant aperçu historique du château, tandis que Mr. Probst, architecte, exposa les travaux des fouilles et leur brillant résultat.

Le soir à 7 heures arrivée à Bellinzona et à 7.30, réception et banquet offert par le Conseil d'Etat du Canton du Tessin, dans la grande salle de l'Hôtel Métropole, au cours duquel Sign. Martignoni, Président du Conseil d'Etat Tessinois, lança un chaleureux et vibrant salut à la Société des Châteaux Suisses, à son utilité et à sa féconde activité. Le Conseiller d'Etat Weber, de St-Gall, ainsi que Mr. Probst, Président du Burgenverein, adressèrent également des paroles aimables ainsi que des remerciements aux autorités tessinoises.

Tard dans la soirée toute la Société se transporta en autocars ou voitures privées à Locarno, en admirant avec enthousiasme l'illumination vraiment féerique des châteaux de Bellinzona que, par une charmante attention, l'administration de la ville avait remise en activité à l'occasion de la venue du Burgenverein. Le Dimanche matin l'assemblée générale eut lieu à l'Hôtel de Ville de Locarno. Le Président, Mr. Probst, lit le rapport annuel de la société accusant un développement réjouissant, avec un nombre de membres sans cesse croissant, et donne un résumé des travaux exécutés au cours de l'année. Le nombre des adhérents à la société atteindra prochainement 750, avec 63 membres collectifs et 65 membres à vie. Les comptes bouclent avec Fr. 23,247.05 aux recettes et Fr. 20,873.30 aux dépenses, laissant ainsi un solde actif de Fr. 2,373.75; pour travaux d'entretien de divers châteaux a été dépensée une somme de Fr. 13,318.—. Le rapport des reviseurs des comptes conclut à l'acceptation et à l'octroi de décharge au comité ce qui est voté à l'unanimité. Mr. A. Ch. Kiefer à Lucerne est nommé caissier.

La visite du château dans tous ses détails, suit la séance officielle, sous la savante conduite du Prof. Berta, lequel a dirigé avec compétence et un zèle infatigable les travaux de restauration. Puis un banquet offert par la ville de Locarno réunit tous les participants autour des tables dressées dans la belle cour du château qui forme une salle de fête incomparable. Le sympathique syndic de Locarno,

offeriertes Mittagessen, wobei der sympathische Sindaco von Locarno, Nationalrat Rusca, ferner Prof. Tarabori, der die Tessiner Tagung so hübsch arrangiert hatte, und Architekt Probst Ansprachen hielten. Der Nachmittag war einer Besichtigung der Schlösser Castel grande und Montebello in Bellinzona vorbehalten, wo die fast nicht zu überbietende Gastfreundschaft der Tessiner Burgenfreunde mit einem feinen Trunk im „Grotto del Castello di Svitto“, gespendet von der Stadt Bellinzona, nochmals in der liebenswürdigsten Weise sich offenbarte. Alles in allem eine herrliche Tagung, die den Teilnehmern in bester Erinnerung bleiben wird.



Bei dem von der Stadt Locarno offerierten Mittagessen im Schlosshof.

Photo: J. Gaberell, Thalwil

ciété des Châteaux Suisses emportèrent de la réunion tessinoise un souvenir enthousiasmé et ineffaçable. Et durant toute la soirée du Dimanche encore, l'illumination des châteaux sur leurs hauteurs, dans la nuit noire, lança un dernier salut grandiose aux partants reconnaissants.

V. H. B.



Eine Gruppe von Teilnehmern vor dem Schloss Schwyz in Bellinzona.

Photo: J. Gaberell, Thalwil

Mitteilungen.

Der Vorstand hat beschlossen die *Jahresversammlung künftighin im Frühjahr* anstatt im Herbst abzuhalten und im Herbst jeweils eine Burgenfahrt zu veranstalten. Die nächste Jahresversammlung wird also *Anfang Mai 1930 in Ragaz* stattfinden und mit Besuchen der Ruine Freudenberg, der Burgen Gutenberg und Vaduz in Liechtenstein, sowie Werdenberg und Sargans verbunden sein. Die Einladung zur Jahresversammlung erscheint in der nächsten Nummer und wird für die Mitglieder wiederum einige nette Überraschungen bringen.

Die „Nachrichten“ werden künftighin als Zeitschrift im Umfang von 4—8 Seiten, vorläufig viermal im Jahre erscheinen, vom Verlag Orell Füssli in Zürich versandt und den Mitgliedern des Burgenvereins gratis zugestellt werden. Reklamationen über nicht rechtzeitigen Empfang unserer Zeitschrift sind, *von 1930 an*, an den genannten Verlag zu richten, wohin auch Adressenänderungen zu melden sind.

Communications.

Le Comité a décidé de tenir à l'avenir l'Assemblée Générale au printemps au lieu de l'automne et d'organiser chaque automne une excursion avec visite de châteaux. La prochaine Assemblée Générale aura donc lieu au commencement de mai 1930 à Ragaz avec la visite des ruines de Freudenberg, des châteaux de Gutenberg et Vaduz (Liechtenstein) ainsi que de Werdenberg et Sargans.

L'invitation à l'Assemblée Générale paraîtra dans le prochain numéro de la Revue et réserve, comme de coutume quelques agréables surprises aux membres de la Société.

La „Revue“ paraîtra à l'avenir sous la forme d'un journal de 4—8 pages et jusqu'à nouvel avis quatre fois par an; elle sera envoyée aux membres par la maison d'édition Orell Füssli à Zurich, à laquelle doivent être adressées toutes réclamations concernant la livraison irrégulière ou tardive du journal ainsi que les changements d'adresses.